

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 368	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.368
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 28.02.2017 г., в 11:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 28.02.2017, at 11:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company's By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Виктор Любомиров Станчев;</p>	<p>2.Mr. Victor Lyubomirov Stanchev;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: <b>“Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”</b>.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: <b>“The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”</b>.</p>
<p><b>По точка 7 от дневния ред:</b> Вземане на решение за прекратяване на открита процедура с предмет: „Доставка на автомобилни гуми за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и услуги по демонтаж, монтаж и ремонт на автомобилни гуми и джанти“, референтен № PPD 16-091.</p>	<p><b>Under item 7 of the agenda:</b> Taking decision about termination of open procedure with subject “Delivery of pneumatics for the purposes of CEZ Distribution Bulgaria AD and services of mounting, dismounting and repair of car tyres rims”, ref. number PPD 16-091.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на автомобилни гуми за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Delivery of pneumatics for the purposes of CEZ Distribution Bulgaria AD and services of</p>

<p>България" АД и услуги по демонтаж, монтаж и ремонт на автомобилни гуми и джанти" и идентификационен (референтен) № PPD 16-091 е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-70/05.01.2017 г. на Виктор Станчев – Главен оперативен директор на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, съгласно който процедурата за възлагане на обществената поръчка трябва да бъде прекратена на основание чл. 110, ал. 1, т. 2 от ЗОП, тъй като всички оферти са неподходящи по смисъла на § 2, т. 25 от ДР на ЗОП, а именно – една от офертите е подадена от участник, който не отговаря на поставените критерии за подбор, а останалите три оферти не отговарят на техническите спецификации на Възложителя.</p>	<p>mounting, dismounting and repair of car tyres rims", ref. number PPD 16-091, there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-70 / 05.01.2016 of Viktor Stanchev – Chief Operative Officer, whereby procedure must termination on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 2 of the PPA because of the following reasons and motives: All offers are unsuitable by the meaning of § 2, Item 25 of the AP of the PPA, namely – one of the offers has been submitted by a candidate which does not meet the selection criteria and the other three offers do not meet the technical specifications of the Assignor.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 във връзка с чл. 110, ал. 1, т. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. С Решение № 16-091-1 от 23.11.2016 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществената поръчка от вида на „открита процедура" по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на автомобилни гуми за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България" АД и услуги по демонтаж, монтаж и ремонт на автомобилни гуми и джанти" и идентификационен (референтен) № PPD 16-091  2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 650 000 лв., без ДДС, като нейният предмет НЕ е разделен на обособени позиции;  3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил до Официален вестник на ЕС и до Агенцията за обществени поръчки, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и ППЗОП. Поръчката е обявена чрез обявление, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз на 03.12.2016 г. под номер 2016/S 234-427020. Обявлението за обществената поръчка и решението за откриване на процедурата са публикувани в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2016-0083;  4. До изтичане на крайният срок за подаване на оферти, а именно 16:30 часа на 04.01.2017 г., възложителят е получил следните оферти, регистрирани в следната последователност:</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 in relation to Art. 110, Para. 1, Item 2 of the Public Procurement Act (PPA), after considering the described below circumstances, as follows:  1. By Decision No. 16-091-1 dated 23.11.2016 the Assignor has started an open type procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: 'Delivery of automobile tires for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD and provisions of services of dismounting, assembly and repairs of automobile tires and rims' and identification (referent) No. PPS 16-091;  2. The public procurement has an estimated value of BGN 650 000.00 VAT exclusive and its subject has NOT been divided into detached lots.  3. For announcement on starting the procedure for awarding the public procurement the Assignor has sent to the Official Journal of the EU and the Public Procurement Agency the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА). The procurement was announced through Announcement published in the Official Journal of the EU on 03.12.2016 under No. 2016/S 234-427020. The Announcement for the public procurement and the Decision on starting the procedure have been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2016-0083  4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 04.01.2017 the Assignor has received the following offers, registered in the following order:</p>

4.1. Вх. № CD-DOC-48/04.01.2017 г., в 10:20 часа от „Примекс“ ЕООД.

4.2. Вх. № CD-DOC-73/04.01.2017 г., в 15:25 часа от „Фулда България“ ООД.

4.3. Вх. № CD-DOC-74/04.01.2017 г., в 15:51 часа от „Руди 96“ ООД.

4.4. Вх. № CD-DOC-75/04.01.2017 г., в 16:10 часа от „Диана“ ООД.

5. След изтичане на крайният срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със на Заповед № CD-ORD-70/05.01.2017 г. на Виктор Станчев – Главен оперативен директор;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на предварителен подбор, разглеждане и оценка на представените оферти, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 24.02.2017 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 24.02.2017 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=50960&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. ОТСТРАНЯВА ОТ УЧАСТИЕ в откритата процедура посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

1. „ПРИМЕКС“ ЕООД на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП. Причините за това са следните: Предложението за изпълнение на поръчката на участника по отношение на предложените летни автомобилни гуми по позиции с номера 4, 5, 7, 8,

4.1. Inc. No. CD-DOC-48/04.01.2017, at 10:20 h, from Primex EOOD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-73/04.01.2017, at 15:25 h, from Fulda Bulgaria OOD;

4.3. Inc. No. CD-DOC-74/04.01.2017, at 15:51 h, from Rudi 96 OOD;

4.4. Inc. No. CD-DOC-75/04.01.2017, at 16:10 h, from Diana OOD

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-70/ 05.01.2017 of Viktor Stanchev – Chief Operative Officer;

6. The Commission has fulfilled the activities pursuant to the PPA and the RAPPА on the conduction of the preliminary selection, review and assessment of the submitted offers, as the results from its activity is reflected in Report dated 24.02.2017;

7. On 24.02.2017 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=50960&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

I. ELIMINATES from participation in the open type procedure the candidates indicated below because of the reasons and motives described in the Commission's report as follows:

1. PRIMEX EOOD on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA. The reasons and motives for this are: The candidate's Proposal for implementation of the procurement related to the offered summer tires under positions No. 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 and 33 and

9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 и 33 и предложените зимни автомобилни гуми по позиции с номера 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 и 33 не отговаря на минимално изискуемите класове на Възложителя по отношение на показателите „горивна ефективност“ и „сцепление на мокър път“, посочени в техническата спецификация на Възложителя.

2. „ФУЛДА БЪЛГАРИЯ“ ООД на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП. Причините за това са следните: Предложението за изпълнение на поръчката на участника по отношение на предложените летни автомобилни гуми по позиции с номера 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28 и 31 и предложените зимни автомобилни гуми по позиции с номера 10, 13, 16, 19, 20, 23 и 30 не отговаря на минимално изискуемите класове на Възложителя по отношение на показателите „горивна ефективност“ и „сцепление на мокър път“, посочени в техническата спецификация на Възложителя.

3. „РУДИ 96“ ООД на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП. Причините за това са следните: От представеният ЕЕДОП за участие в настоящата процедура не може да се установи дали същият е подписан от представляващият дружеството Радослав Костадинов - управител, респективно дали основанията за отстраняване са декларирани от лицето по чл. 40, ал. 2, т. 3 от ППЗОП. На следващо място, не е представена информация, от която да се установи дали участникът отговаря на критериите за подбор, което съставлява неизпълнение на императивната разпоредба на чл. 67, ал. 1 от ЗОП, предвиждаща при подаване на оферта за участие участникът да декларира липсата на основания за отстраняване и съответствие с критериите за подбор чрез представяне на ЕЕДОП, в който се предоставя съответната информация, изисквана от Възложителя.

4. „ДИАНА“ ООД на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП. Причините за това са следните: Предложението за изпълнение на поръчката на участника по отношение на предложените летни автомобилни гуми по позиции с номера 10 и 13 и предложените зимни автомобилни гуми по позиция с номер 13 не отговаря на минимално изискуемите класове на Възложителя по отношение на показателите „горивна ефективност“ и „сцепление на мокър път“, посочени в техническата спецификация на Възложителя.

II. ПРЕКРАТЯВА ПРОЦЕДУРА за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на автомобилни гуми за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и услуги по демонтаж, монтаж и ремонт на автомобилни гуми и джанти“, референтен № PPD 16-091 на основание чл. 110, ал. 1, т. 2 от ЗОП, поради

the offered snow (winter) tires under positions No. 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 and 33 do not meet the minimum required classes of the Assignor regarding the indications 'fuel efficiency' and 'traction on wet road' indicated in the technical specification of the Assignor.

2. FULDA BULGARIA OOD on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA. The reasons and motives for this are: The candidate's Proposal for implementation of the procurement related to the offered summer tires under positions No. 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 28 and 31 and the offered snow (winter) tires under positions No. 10, 13, 16, 19, 20, 23 and 30 do not meet the minimum required classes of the Assignor regarding the indications 'fuel efficiency' and 'traction on wet road' indicated in the technical specification of the Assignor

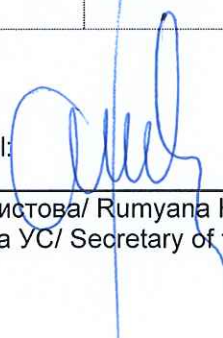
3. RUDI 96 OOD on the grounds of Art. 107, Item 1 of the PPA. The reasons and motives for this are: From the submitted for participation in this procedure ESPD it cannot be established whether the same had been signed by the representative of the company Radoslav Kostadinov – manager, respectively whether the grounds for elimination had been declared by a person pursuant to Art. 40, Para. 2, Item 3 of the RAPPА. Also an information has not been submitted from which it could be established whether the candidate meets the selection criteria, which is a breach of the mandatory provision of Art. 67, Para. 1 of the PPA, pursuant to which when submitting an offer for participation the candidate shall declare the absence of grounds for elimination and compliance with the selection criteria by presenting an ESPD, which provides the relevant information required by the Assignor.

4. DIANA OOD on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA. The reasons and motives for this are: The candidate's Proposal for implementation of the procurement related to the offered summer tires under positions No. 10 and 13 and the offered snow (winter) tires under position No. 13 do not meet the minimum required classes of the Assignor regarding the indications 'fuel efficiency' and 'traction on wet road' indicated in the technical specification of the Assignor.

II. TERMINATES THE PROCEDURE for awarding the public procurement with subject: 'Delivery of automobile tires for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD and provisions of services of dismounting, assembly and repairs of automobile tires and rims' and referent No. PPD 16-091 on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 2 of the PPA because of the following reasons and

<p>следните причини и мотиви: Всички оферти са неподходящи по смисъла на § 2, т. 25 от ДР на ЗОП, а именно - една от офертите е подадена от участник, който не отговаря на поставените критерии за подбор, а останалите три оферти не отговарят на техническите спецификации на Възложителя.</p> <p>III. Упълномощава Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да подпише поотделно обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>motives: All offers are unsuitable by the meaning of § 2, Item 25 of the AP of the PPA, namely – one of the offers has been submitted by a candidate which does not meet the selection criteria and the other three offers do not meet the technical specifications of the Assignor.</p> <p>III. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence –Silvia Stoyanova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a public procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova i, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: Виктор Любомиров Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник и г-н Томаш Пецка</b></p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Victor Lyubomirov Stanchev and Mr.Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</b></p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 368 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 28.02.2017г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 368 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 28.02.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
 Секретар на УС/ Secretary of the MB